

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE



HORIZONTAL STANDARD
NORME HORIZONTALE

**International Electrotechnical Vocabulary –
Part 904: Environmental standardization for electrical and electronic products
and systems**

**Vocabulaire Electrotechnique International –
Partie 904: Normalisation environnementale pour les produits et les systèmes
électriques et électroniques**



THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2014 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester. If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'IEC ou du Comité national de l'IEC du pays du demandeur. Si vous avez des questions sur le copyright de l'IEC ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de l'IEC de votre pays de résidence.

IEC Central Office
3, rue de Varembe
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11
Fax: +41 22 919 03 00
info@iec.ch
www.iec.ch

About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigenda or an amendment might have been published.

IEC Catalogue - webstore.iec.ch/catalogue

The stand-alone application for consulting the entire bibliographical information on IEC International Standards, Technical Specifications, Technical Reports and other documents. Available for PC, Mac OS, Android Tablets and iPad.

IEC publications search - www.iec.ch/searchpub

The advanced search enables to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available online and also once a month by email.

Electropedia - www.electropedia.org

The world's leading online dictionary of electronic and electrical terms containing more than 30 000 terms and definitions in English and French, with equivalent terms in 15 additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) online.

IEC Glossary - std.iec.ch/glossary

More than 60 000 electrotechnical terminology entries in English and French extracted from the Terms and Definitions clause of IEC publications issued since 2002. Some entries have been collected from earlier publications of IEC TC 37, 77, 86 and CISPR.

IEC Customer Service Centre - webstore.iec.ch/csc

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: csc@iec.ch.

A propos de l'IEC

La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

A propos des publications IEC

Le contenu technique des publications IEC est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

Catalogue IEC - webstore.iec.ch/catalogue

Application autonome pour consulter tous les renseignements bibliographiques sur les Normes internationales, Spécifications techniques, Rapports techniques et autres documents de l'IEC. Disponible pour PC, Mac OS, tablettes Android et iPad.

Recherche de publications IEC - www.iec.ch/searchpub

La recherche avancée permet de trouver des publications IEC en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...). Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Restez informé sur les nouvelles publications IEC. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et aussi une fois par mois par email.

Electropedia - www.electropedia.org

Le premier dictionnaire en ligne de termes électroniques et électriques. Il contient plus de 30 000 termes et définitions en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans 15 langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (IEV) en ligne.

Glossaire IEC - std.iec.ch/glossary

Plus de 60 000 entrées terminologiques électrotechniques, en anglais et en français, extraites des articles Termes et Définitions des publications IEC parues depuis 2002. Plus certaines entrées antérieures extraites des publications des CE 37, 77, 86 et CISPR de l'IEC.

Service Clients - webstore.iec.ch/csc

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: csc@iec.ch.

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE



HORIZONTAL STANDARD

NORME HORIZONTALE

**International Electrotechnical Vocabulary –
Part 904: Environmental standardization for electrical and electronic products
and systems**

**Vocabulaire Electrotechnique International –
Partie 904: Normalisation environnementale pour les produits et les systèmes
électriques et électroniques**

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

ICS 01.040.29; 13.020

ISBN 978-2-8322-2300-0

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

CONTENTS

FOREWORD.....	IV
INTRODUCTION Principles and rules followed	VII
1 Scope.....	1
2 Terms and definitions	1
INDEX	46

SOMMAIRE

AVANT-PROPOS.....	V
INTRODUCTION Principes d'établissement et règles suivies	X
1 Domaine d'application	2
2 Termes et définitions	2
INDEX	48

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY –

Part 904: Environmental standardization for electrical and electronic products and systems

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60050-904 has been prepared by IEC technical committee 1: Terminology.

This first edition comprises terminology formerly published in IEC 62542, and reviewed as change request C00011 for inclusion in the *International Electrotechnical Vocabulary*.

This publication was developed in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 1, IEC Supplement, Annexes SK and SL, and was approved by the validation team of IEC technical committee 1: Terminology, under the normal database procedure.

A list of all parts of the IEC 60050 series, published under the general title *International Electrotechnical Vocabulary* can be found on the IEC website and is available at <http://www.electropedia.org>.

All parts of the IEC 60050 series have the status of a horizontal standard in accordance with IEC Guide 108.

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL –

Partie 904: Normalisation environnementale pour les produits et les systèmes électriques et électroniques

AVANT-PROPOS

- 1) La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de l'IEC). L'IEC a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, l'IEC – entre autres activités – publie des Normes internationales, des Spécifications techniques, des Rapports techniques, des Spécifications accessibles au public (PAS) et des Guides (ci-après dénommés "Publication(s) de l'IEC"). Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'IEC, participent également aux travaux. L'IEC collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de l'IEC concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux de l'IEC intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les Publications de l'IEC se présentent sous la forme de recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux de l'IEC. Tous les efforts raisonnables sont entrepris afin que l'IEC s'assure de l'exactitude du contenu technique de ses publications; l'IEC ne peut pas être tenue responsable de l'éventuelle mauvaise utilisation ou interprétation qui en est faite par un quelconque utilisateur final.
- 4) Dans le but d'encourager l'uniformité internationale, les Comités nationaux de l'IEC s'engagent, dans toute la mesure possible, à appliquer de façon transparente les Publications de l'IEC dans leurs publications nationales et régionales. Toutes divergences entre toutes Publications de l'IEC et toutes publications nationales ou régionales correspondantes doivent être indiquées en termes clairs dans ces dernières.
- 5) L'IEC elle-même ne fournit aucune attestation de conformité. Des organismes de certification indépendants fournissent des services d'évaluation de conformité et, dans certains secteurs, accèdent aux marques de conformité de l'IEC. L'IEC n'est responsable d'aucun des services effectués par les organismes de certification indépendants.
- 6) Tous les utilisateurs doivent s'assurer qu'ils sont en possession de la dernière édition de cette publication.
- 7) Aucune responsabilité ne doit être imputée à l'IEC, à ses administrateurs, employés, auxiliaires ou mandataires, y compris ses experts particuliers et les membres de ses comités d'études et des Comités nationaux de l'IEC, pour tout préjudice causé en cas de dommages corporels et matériels, ou de tout autre dommage de quelque nature que ce soit, directe ou indirecte, ou pour supporter les coûts (y compris les frais de justice) et les dépenses découlant de la publication ou de l'utilisation de cette Publication de l'IEC ou de toute autre Publication de l'IEC, ou au crédit qui lui est accordé.
- 8) L'attention est attirée sur les références normatives citées dans cette publication. L'utilisation de publications référencées est obligatoire pour une application correcte de la présente publication.
- 9) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Publication de l'IEC peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'IEC ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La Norme internationale IEC 60050-904 a été établie par le comité d'études 1 de l'IEC: Terminologie.

Cette première édition comprend la terminologie publiée auparavant dans l'IEC 62542, et revue en tant que « change request » C00014 pour inclusion dans le *Vocabulaire Electrotechnique International*.

Cette publication a été développée en conformité avec les Annexes SK et SL du Supplément IEC aux Directives ISO/IEC, Partie 1, et a été approuvée par l'équipe de validation du comité d'études 1 de l'IEC: Terminologie, selon la procédure base de données «normale».

Une liste de toutes les parties de la série IEC 60050, publiée sous le titre général *Vocabulaire Electrotechnique International*, peut être consultée sur le site web de l'IEC et est disponible à l'adresse www.electropedia.org.

Toutes les parties de la série IEC 60050 ont le statut d'une norme horizontale conformément au Guide IEC 108.

INTRODUCTION

Principles and rules followed

General

The IECV (IEC 60050 series) is a general purpose multilingual vocabulary covering the field of electrotechnology, electronics and telecommunication (available at www.electropedia.org). It comprises about 20 000 *terminological entries*, each corresponding to a *concept*. These entries are distributed among about 80 *parts*, each part corresponding to a given field.

EXAMPLE

Part 161 (IEC 60050-161): Electromagnetic compatibility

Part 411 (IEC 60050-411): Rotating machines

The entries follow a hierarchical classification scheme Part/Section/Concept; within the sections, the concepts are organized in a systematic order.

The terms and definitions (and possibly non-verbal representations, examples, notes to entry and sources) in the entries are given in two or more of the three IEC languages, that is French, English and Russian (*principal IECV languages*).

In each entry, the terms alone are also given in several of the additional IECV languages [Arabic (ar), Czech (cs), German (de), Spanish (es), Finnish (fi), Italian (it), Japanese (ja), Norwegian (no), Polish (pl), Portuguese (pt), Slovenian (sl), Serbian (sr), Swedish (sv) and Chinese (zh)].

Organization of a terminological entry

Each of the entries corresponds to a concept, and comprises:

- an *entry number*,
- possibly a *letter symbol for the quantity or unit*,

then, for the principal IECV languages present in the part:

- the term designating the concept, called “*preferred term*”, possibly accompanied by *synonyms* and *abbreviations*,
- the *definition* of the concept,
- possibly *non-verbal representations, examples* and *notes to entry*,
- possibly the *source*,

and finally, for the additional IECV languages, the terms alone.

Entry number

The entry number is comprised of three elements, separated by hyphens:

Part number: 3 digits,

Section number: 2 digits,

Concept number: 2 digits (01 to 99).

EXAMPLE 131-13-22

Letter symbols for quantities and units

These symbols, which are language independent, are given on a separate line following the entry number.

EXAMPLE

131-12-04

R

resistance

Preferred term and synonyms

The preferred term is the term that heads a terminological entry in a given language; it may be followed by synonyms. It is printed in boldface.

Synonyms:

The synonyms are printed on separate lines under the preferred term: preferred synonyms are printed in boldface, and deprecated synonyms are printed in lightface. Deprecated synonyms are prefixed by the text “DEPRECATED:”.

Absence of an appropriate term:

When no appropriate term exists in a given language, the preferred term is replaced by five dots, as follows:

“ ” (and there are of course no synonyms).

Attributes

Each term (or synonym) may be followed by attributes giving additional information, and printed in lightface on the same line as the corresponding term, following this term.

EXAMPLE

specific use of the term:

transmission line, <in electric power systems>

national variant:

lift, GB

grammatical information:

quantize, verb

transient, noun

AC, adj

Source

In some cases, it has been necessary to include in an IEC part a concept taken from another IEC part, or from another authoritative terminology document (ISO/IEC Guide 99, ISO/IEC 2382, etc.), either with or without modification to the definition (and possibly to the term).

This is indicated by the mention of this source, printed in lightface, and placed at the end of the entry in each of the principal IEC languages present.

EXAMPLE SOURCE: IEC 60050-131:2002, 131-03-13, modified

Terms in additional IEV languages

These terms are placed following the entries in the principal IEV languages, on separate lines (a single line for each language), preceded by the alpha-2 code for the language defined in ISO 639-1, and in the alphabetic order of this code.

INTRODUCTION

Principes d'établissement et règles suivies

Généralités

L'IEV (série de normes IEC 60050) est un vocabulaire multilingue à usage général couvrant le champ de l'électrotechnique, de l'électronique et des télécommunications (disponible à www.electropedia.org). Il comprend environ 20 000 *articles terminologiques* correspondant chacun à un *concept* (une notion). Ces articles sont répartis dans environ 80 *parties*, chacune correspondant à un domaine donné.

EXEMPLE

Partie 161 (IEC 60050-161): Compatibilité électromagnétique

Partie 411 (IEC 60050-411): Machines tournantes

Les articles suivent un schéma de classification hiérarchique Partie/Section/Concept, les concepts étant, au sein des sections, classés par ordre systématique.

Les termes et définitions (et éventuellement les représentations non verbales, exemples, notes à l'article et sources) sont donnés dans deux ou plus des trois langues de l'IEC, c'est-à-dire français, anglais et russe (*langues principales de l'IEV*).

Dans chaque article, les termes seuls sont également donnés dans plusieurs des *langues additionnelles de l'IEV* [arabe (ar), tchèque (cs), allemand (de), espagnol (es), finnois (fi), italien (it), japonais (ja), norvégien (no), polonais (pl), portugais (pt), slovène (sl), serbe (sr), suédois (sv) et chinois (zh)].

Constitution d'un article terminologique

Chacun des articles correspond à un concept, et comprend:

- * un *numéro d'article*,
- * éventuellement un *symbole littéral de grandeur ou d'unité*,

puis, pour chaque langue principale de l'IEV présente dans la partie:

- * le terme désignant le concept, appelé « *terme privilégié* », éventuellement accompagné de *synonymes et d'abréviations*,
- * la *définition* du concept,
- * éventuellement des *représentations non verbales*, des *exemples* et des *notes à l'article*,
- * éventuellement la *source*,

et enfin, pour les langues additionnelles de l'IEV, les termes seuls.

Numéro d'article

Le numéro d'article comprend trois éléments, séparés par des traits d'union:

Numéro de partie: 3 chiffres,

Numéro de section: 2 chiffres,

Numéro du concept: 2 chiffres (01 à 99).

EXEMPLE 131-13-22

Symboles littéraux de grandeurs et d'unités

Ces symboles, indépendants de la langue, sont donnés sur une ligne séparée suivant le numéro d'article.

EXEMPLE

131-12-04

R

résistance, f

Terme privilégié et synonymes

Le terme privilégié est le terme qui figure en tête d'un article dans une langue donnée; il peut être suivi par des synonymes. Il est imprimé en gras.

Synonymes:

Les synonymes sont imprimés sur des lignes séparées sous le terme privilégié: les synonymes privilégiés sont imprimés en gras, et les synonymes déconseillés sont imprimés en maigre. Les synonymes déconseillés sont précédés par le texte « DÉCONSEILLÉ: ».

Absence de terme approprié:

Lorsqu'il n'existe pas de terme approprié dans une langue, le terme privilégié est remplacé par cinq points, comme ceci:

« » (et il n'y a alors bien entendu pas de synonymes).

Attributs

Chaque terme (ou synonyme) peut être suivi d'attributs donnant des informations supplémentaires; ces attributs sont imprimés en maigre, à la suite de ce terme, et sur la même ligne.

EXEMPLE

spécificité d'utilisation du terme:

rang, <d'un harmonique>

variante nationale:

unité de traitement, CA

catégorie grammaticale:

quantifier, verbe

électronique, f

électronique, adj

Source

Dans certains cas, il a été nécessaire d'inclure dans une partie de l'IEV un concept pris dans une autre partie de l'IEV, ou dans un autre document de terminologie faisant autorité (Guide ISO/IEC 99, ISO/IEC 2382, etc.), avec ou sans modification de la définition (ou éventuellement du terme).

Ceci est indiqué par la mention de cette source, imprimée en maigre et placée à la fin de l'article dans chacune des langues principales de l'IEV présentes.

EXEMPLE SOURCE: IEC 60050-131:2002, 131-03-13, modifié

Termes dans les langues additionnelles de l'IEV

Ces termes sont placés à la fin des articles dans les langues principales de l'IEV, sur des lignes séparées (une ligne par langue), précédés par le code alpha-2 de la langue, défini dans l'ISO 639-1, et dans l'ordre alphabétique de ce code.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY –

Part 904: Environmental standardization for electrical and electronic products and systems

1 Scope

This part of IEC 60050 gives the general terminology used in environmental standardization for electrical and electronic products and systems. It has the status of a horizontal standard in accordance with IEC Guide 108, *Guidelines for ensuring the coherency of IEC publications – Application of horizontal standards*.

This terminology is consistent with the terminology developed in the other specialized parts of the IEV.

This horizontal standard is primarily intended for use by technical committees in the preparation of standards in accordance with the principles laid down in IEC Guide 108.

One of the responsibilities of a technical committee is, wherever applicable, to make use of horizontal standards in the preparation of its publications. The content of this horizontal standard will not apply unless specifically referred to or included in the relevant publications.

2 Terms and definitions

The terms and definitions contained in this part of IEC 60050 were extracted from the Electropedia (www.electropedia.org) (also known as the "IEV Online") – the world's most comprehensive online terminology database covering the field of electrotechnology, electronics and telecommunication.

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL –

Partie 904: Normalisation environnementale pour les produits et les systèmes électriques et électroniques

1 Domaine d'application

Cette partie de l'IEC 60050 donne la terminologie générale utilisée dans le domaine de l'appréciation de la normalisation environnementale pour les produits et les systèmes électriques et électroniques. Elle a le statut de norme horizontale conformément au Guide IEC 108, *Lignes directrices pour assurer la cohérence des publications de l'IEC – Application des normes horizontales*.

Cette terminologie est en accord avec la terminologie figurant dans les autres parties spécialisées de l'IEV.

La présente norme horizontale est essentiellement destinée à l'usage des comités d'études dans la préparation des normes, conformément aux principes établis dans le Guide IEC 108.

L'une des responsabilités d'un comité d'études est d'utiliser, autant que possible, les normes horizontales lors de la préparation de ses publications. Le contenu de la présente norme horizontale ne s'appliquera pas, à moins qu'il ne soit spécifiquement cité ou inclus, dans les publications concernées.

2 Termes et définitions

Les termes et définitions contenus dans la présente partie de l'IEC 60050 ont été extraits de l'Electropedia (www.electropedia.org) (également connu sous le nom "IEV Online") – la base de données terminologique en ligne la plus complète couvrant le champ de l'électrotechnique, de l'électronique et des télécommunications.

SECTION 904-01 – GENERAL TERMS RELATING TO ENVIRONMENTAL
PROTECTION AND MANAGEMENT
SECTION 904-01 – TERMES GÉNÉRAUX RELATIFS À LA PROTECTION ET AU
MANÈGEMENT ENVIRONNEMENTAL

904-01-01

environment

surroundings in which a product or system exists, including air, water, land, natural resources, flora, fauna, humans and their interrelation

SOURCE: IEC Guide 109:2012, 3.3

environnement, m

milieu dans lequel un produit ou un système existe, y compris l'air, l'eau, le sol, les ressources naturelles, la flore, la faune, les êtres humains et leurs interrelations

SOURCE: Guide IEC 109:2012, 3.3

904-01-02

environmental aspect

element of an [organization's](#) activities or products that can interact with the [environment](#)

Note 1 to entry: A significant environmental aspect has or can have a significant [environmental impact](#).

SOURCE: IEC Guide 109:2012, 3.4

aspect environnemental, m

élément des activités ou des produits d'une [organisation](#) susceptibles d'interagir avec l'[environnement](#)

Note 1 à l'article: Un aspect environnemental significatif a, ou peut avoir, un [impact environnemental](#) significatif.

SOURCE: Guide IEC 109:2012, 3.4

904-01-03

environmental impact

change to the [environment](#), whether adverse or beneficial, wholly or partly resulting from [environmental aspects](#)

SOURCE: IEC Guide 109:2012, 3.5, modified – The expression "an organization's" has been omitted.

impact environnemental, m

modification de l'[environnement](#), négative ou bénéfique, résultant totalement ou partiellement des [aspects environnementaux](#)

SOURCE: Guide IEC 109:2012, 3.5, modifié – Les expressions "qu'elle soit " et "d'un organisme" ont été omises.

904-01-04

environmental parameter

quantifiable attribute of an [environmental aspect](#)

EXAMPLE Environmental parameters include the type and quantity of materials used (weight, volume), power consumption, [emissions](#), rate of recyclability, etc.

SOURCE: IEC 62430:2009, definition 3.5

paramètre environnemental, m
attribut quantifiable d'un aspect environnemental

EXEMPLE Les paramètres environnementaux englobent le type et la quantité de matériaux utilisés (masse, volume), la consommation d'énergie, les **émissions**, le taux de recyclabilité, etc.

SOURCE: IEC 62430:2009, définition 3.5

904-01-05
process
set of interrelated or interacting activities which transforms **inputs** into **outputs**

Note 1 to entry: Inputs to a **process** are generally outputs of other processes.

Note 2 to entry: Processes in an **organization** are generally planned and carried out under controlled conditions to add value.

SOURCE: ISO 9000:2005, definition 3.4.1, modified – "NOTE 3 A process where the conformity of the resulting product cannot be readily or economically verified is frequently referred to as a "special process". deleted.

processus, m
ensemble d'activités corrélées ou interactives qui transforme des **éléments entrants** en **éléments sortants**

Note 1 à l'article: Les éléments entrants d'un **processus** sont généralement les éléments sortants d'autres processus.

Note 2 à l'article: Les processus d'une **organisation** sont généralement planifiés et mis en œuvre dans des conditions maîtrisées afin d'apporter une valeur ajoutée.

SOURCE: ISO 9000:2005, définition 3.4.1, modifié – Les termes "organisme", "éléments d'entrée" et "éléments de sortie" ont été remplacés par "organisation", "éléments entrants" et "éléments sortants" respectivement pour compatibilité avec l'IEV. "NOTE 3 Lorsque la conformité du produit résultant ne peut être immédiatement ou économiquement vérifiée, le processus est souvent qualifié de «procédé spécial»." supprimée.

904-01-06
product category
group of technologically or functionally similar products where the **environmental aspects** can reasonably be expected to be similar

SOURCE: IEC 62430:2009, definition 3.15

catégorie de produit, f
groupe de produits similaires d'un point de vue technologique ou fonctionnel dont les **aspects environnementaux** peuvent raisonnablement être estimés similaires

SOURCE: IEC 62430:2009, définition 3.15

904-01-07
under consideration
à l'étude

904-01-08

electronic assembly

set of [components](#), at least one of which is an [electronic component](#), assembled into a single unit

EXAMPLE Group of components mounted on a printed circuit board.

SOURCE: IEC 62542:2013, 3.2

ensemble électronique, m

ensemble de [composants](#), dont l'un au moins est un [composant électronique](#), réunis en une seule unité

EXEMPLE Un groupe de composants montés sur une carte de circuit imprimé.

SOURCE: IEC 62542:2013, 3.2, modifié – Le terme "ensemble d'éléments" a été remplacé par "ensemble de composants" pour compatibilité avec l'IEV.

904-01-09

electronic component

electronic part

piece part

electronic device that cannot be taken apart without destruction or impairment of its [intended use](#)

EXAMPLE [Resistors](#), [capacitors](#), [diodes](#), [integrated circuits](#), hybrids, [application specific integrated circuits](#), wound components and [relays](#).

SOURCE: IEC 62542:2013, 3.3

composant électronique, m

pièce électronique, f

pièce élémentaire, f

dispositif électronique qui ne peut pas être démonté sans le détruire ou nuire à son [utilisation prévue](#)

EXEMPLE [Résistances](#), [condensateurs](#), [diodes](#), [circuits intégrés](#), hybrides, [circuits intégrés spécifiques](#), composants enroulés et [relais](#).

SOURCE: IEC 62542:2013, 3.3

904-01-10

stakeholder

interested party

individual, group or [organization](#) that has an interest in an organization or activity

Note 1 to entry: Usually a stakeholder can affect or is affected by the organization or the activity.

SOURCE: IEC 62542:2013, 3.19, modified – "interested party" has been specified as a synonym and the respective note to entry deleted.

partie prenante, f

partie intéressée, f

individu, groupe ou [organisation](#) qui a un intérêt dans une organisation ou une activité

Note 1 à l'article: Généralement, une partie prenante peut influencer ou est influencée par l'organisation ou l'activité.

SOURCE: IEC 62542:2013, 3.19, modifié – Le terme "organisme" a été remplacé par "organisation" pour compatibilité avec l'IEV. "partie intéressée" a été spécifié comme synonyme et note à l'article respectif a été supprimé.

904-01-11

emission

direct or indirect release from a product or **process** into the air, water or soil

EXAMPLE The release could include one or more **substances**, heat, light, sound, electromagnetic fields, etc.

émission, f

rejet direct ou indirect, à partir d'un produit ou d'un **processus**, dans l'air, l'eau ou le sol

EXEMPLE Le rejet est susceptible de comporter une ou plusieurs **substances**, chaleur, lumière, son, champs électromagnétiques, etc.

904-01-12

design and development

activities that take an idea or **requirement** and transform these into a product

Note 1 to entry: The **process** of design and development usually follows a series of defined steps starting with an initial idea, transforming that into a formal specification, and resulting in the creation of a working prototype and whatever documentation is required to support production of the goods or provision of the service.

SOURCE: IEC 62430:2009, definition 3.1

conception et développement, m

activités qui utilisent une idée ou une **exigence** et la transforment en un produit

Note 1 à l'article: Le **processus** de conception et de développement suit généralement une série d'étapes définies qui commencent avec une idée de départ et transforment celle-ci en une spécification formalisée débouchant sur la création d'un prototype de travail et sur la documentation nécessaire pour permettre la production des biens ou la fourniture du service.

SOURCE: IEC 62430:2009, définition 3.1

904-01-13

environmentally conscious design

ECD

systematic approach which takes into account **environmental aspects** in the **design and development process** with the aim to reduce adverse **environmental impacts**

SOURCE: IEC 62430:2009, definition 3.6

éco-conception, f

ECD, f

approche systématique qui prend en compte les **aspects environnementaux** dans le **processus de conception et de développement** dans le but de réduire les **impacts environnementaux** négatifs

SOURCE: IEC 62430:2009, définition 3.6

904-01-14

environmentally conscious design tool

formalized method which facilitates qualitative or quantitative analysis, comparison and/or solution finding during the [environmentally conscious design process](#)

SOURCE: IEC 62430:2009, definition 3.7

outil d'éco-conception, m

méthode formalisée qui facilite l'analyse qualitative ou quantitative, la comparaison et/ou la recherche de solutions au cours du [processus éco-conception](#)

SOURCE: IEC 62430:2009, définition 3.7

904-01-15

environmental management system

EMS

part of an [organization's](#) management system used to develop and implement its environmental policy and manage its [environmental aspects](#)

Note 1 to entry: A management system is a set of interrelated elements used to establish policy and objectives and to achieve those objectives.

Note 2 to entry: A management system includes organizational structure, planning activities, responsibilities, practices, procedures, [processes](#) and resources.

SOURCE: ISO 14001:2004, definition 3.8

système de management environnemental, m

SME, m

composante du système de management d'une [organisation](#) utilisée pour développer et mettre en œuvre sa politique environnementale et gérer ses [aspects environnementaux](#)

Note 1 à l'article: Un système de management est un ensemble d'éléments liés entre eux, utilisé pour établir une politique et des objectifs et pour atteindre ces objectifs.

Note 2 à l'article: Un système de management comprend la structure organisationnelle, les activités de planification, les responsabilités, les pratiques, les procédures, les [processus](#) et les ressources.

SOURCE: ISO 14001:2004, définition 3.8, modifié – Les termes "organisme" et "procédés" ont été remplacés par "organisation" et "processus" respectivement pour compatibilité avec l'IEV.

904-01-16

under consideration

à l'étude

904-01-17

end of life

life cycle stage of a product starting when it is removed from its intended use stage

SOURCE: IEC 62542:2013, 6.3

fin de vie, m

phase du cycle de vie d'un produit qui débute lorsqu'il est retiré de sa phase d'utilisation prévue

SOURCE: IEC 62542:2013, 6.3

904-01-18

life cycle assessment

LCA

compilation and evaluation of the **inputs**, **outputs** and the potential **environmental impacts** of a product system throughout its life cycle

SOURCE: ISO 14040:2006, definition 3.2

analyse du cycle de vie, f

ACV, f

compilation et évaluation des **éléments entrants**, des **éléments sortants** et des **impacts environnementaux** potentiels d'un système de produits au cours de son cycle de vie

SOURCE: ISO 14040:2006, définition 3.2, modifié – Les termes "intrants" et "sortants" ont été remplacés par "éléments entrants" et "éléments sortants" respectivement pour compatibilité avec l'IEV.

904-01-19

life cycle stage

life cycle phase

element of a life cycle

EXAMPLE Examples of life cycle stages: raw material acquisition and production; manufacturing; packaging and distribution; installation and use, maintenance and **upgrading** and **end of life**.

SOURCE: IEC 62430:2009, definition 3.10

phase du cycle de vie, f

élément d'un cycle de vie

EXEMPLE Exemples des phases d'un cycle de vie: l'acquisition des matières premières et la production; la fabrication; le conditionnement et la distribution; l'installation et l'utilisation, la maintenance et l'**amélioration** et la **fin de vie**.

SOURCE: IEC 62430:2009, définition 3.10

904-01-20

life cycle thinking

LCT

consideration of all relevant **environmental aspects** during the entire life cycle of products

Note 1 to entry: This note applies to the French language only.

SOURCE: IEC Guide 109:2012, 3.10, modified – Note 1 to entry has been added.

approche du cycle de vie, f

LCT, f

prise en compte de tous les **aspects environnementaux** au cours de tout le cycle de vie des produits

Note 1 à l'article: L'abréviation «LCT» est dérivé du terme anglais développé correspondant «life cycle thinking».

SOURCE: Guide IEC 109:2012, 3.10, modifié – L'explication de l'origine de l'abréviation «LCT» a été transférée à la Note 1 à l'article.

SECTION 904-02 – TERMS RELATING TO DETERMINATION AND DECLARATION OF SUBSTANCES AND MATERIALS

SECTION 904-02 – TERMES RELATIFS A LA DETERMINATION ET A LA DECLARATION DES SUBSTANCES ET MATERIAUX

904-02-01

substance

chemical element and its compounds in the natural state or obtained by any manufacturing [process](#), including any additive necessary to preserve its stability and any impurity deriving from the process used, but excluding any solvent which may be separated without affecting its stability or changing its composition

Note 1 to entry: Definition is taken from *Globally harmonized system of classification and labelling (GHS)*: 2003, Chapter 1.2, Definitions and abbreviations.

SOURCE: IEC 62474:2012, definition 3.13

substance, f

élément chimique et ses composés, à l'état naturel ou obtenus par un quelconque [processus](#) de fabrication, y compris d'éventuels additifs nécessaires pour en préserver la stabilité et les éventuelles impuretés résultant du processus utilisé, mais à l'exclusion de tout solvant qui peut en être séparé sans affecter sa stabilité ou modifier sa composition

Note 1 à l'article: La définition est extraite du *Système général harmonisé de classification et d'étiquetage des produits chimiques (SGH)*: 2003, Chapitre 1.2, Définitions et Abréviations.

SOURCE: IEC 62474:2012, définition 3.13

904-02-02

under consideration à l'étude

904-02-03

matrix

[substance](#) or mixture and its form or state in which analyte is embedded or to which analyte is attached

Note 1 to entry: For “matrix” in mathematics, see [IEV 102-06-01](#).

matrice, f

[substance](#) ou mélange et sa forme ou son état dans lequel l'analyte est intégré ou auquel l'analyte est fixé

Note 1 à l'article: Pour “matrice” en mathématiques, voir [IEV 102-06-01](#).

904-02-04

substance group

one or more [substances](#), where in the case of multiple substances they share at least one chemical sub-structure, or chemical or physical property under a generic name

SOURCE: IEC 62474:2012, definition 3.14

groupe de substances, m

une ou plusieurs [substances](#) qui, dans le cas de plusieurs substances, partagent au moins une sous-structure chimique, ou une propriété physique ou chimique sous un nom générique

SOURCE: IEC 62474:2012, définition 3.14

904-02-05

declarable substance and declarable substance group

[substance](#) and [substance group](#) that meet the criteria stated in IEC 62474 and are specified in the IEC 62474 database

Note 1 to entry: Declarable substances and declarable substance groups are listed in the IEC 62474 database with either a mandatory or an optional reporting requirement above the specified threshold in the IEC 62474 database.

SOURCE: IEC 62474:2012, definition 3.2, modified – in the Note 1 to entry, “Such substances and substance groups” replaced by “Declarable substances and declarable substance groups”

substance déclarable et groupe de substances déclarable, m

[substance](#) et [groupe de substances](#) qui satisfont aux critères établis dans la IEC 62474, et spécifiés dans la base de données de la IEC 62474

Note 1 à l'article: Les substances déclarables et groupes de substances déclarables sont répertoriés dans la base de données de l'IEC 62474 avec une exigence de déclaration obligatoire ou facultative au-dessus du seuil spécifié dans la base de données de l'IEC 62474.

SOURCE: IEC 62474:2012, définition 3.2, modifié – “Ces substances et groupes de substances” remplacé par “Les substances déclarables et groupes de substances déclarables” dans la Note 1 à l'article

904-02-06

hazardous mixture

mixture that has, according to defined classification criteria, the potential for adversely impacting human health and/or the [environment](#)

Note 1 to entry: The criteria for determining whether a mixture (or preparation) is classified as hazardous are defined by law or regulation.

mélange dangereux, m

mélange qui a, selon des critères de classification définis, la capacité d'affecter de manière préjudiciable la santé et/ou l'[environnement](#)

Note 1 à l'article: Les critères de classification d'un mélange (ou d'une préparation) en tant que dangereuse sont définis par la loi ou la réglementation.

904-02-07

screening

analytical procedure to determine the presence or absence of [substances](#) in the representative part or section of a product, relative to the value or values chosen as the criterion for presence, absence or further testing

Note 1 to entry: If the screening method produces values that are not conclusive, then additional analysis or other follow-up actions may be necessary to make a final presence/absence decision.

détection, f

procédure analytique utilisée pour déterminer la présence ou l'absence de [substances](#) dans la partie ou section représentative d'un produit, eu égard à la (aux) valeur(s) choisie(s) comme critère pour déterminer la présence, l'absence de la substance ou la poursuite des essais

Note 1 à l'article: Si les valeurs obtenues par la méthode de détection ne sont pas concluantes, une analyse supplémentaire ou d'autres mesures de suivi peuvent être nécessaires pour la décision finale quant à la présence/absence de substances.

904-02-08

reporting threshold level

concentration limit at or above which the presence of a [substance](#) in a material or product is declared if declaration of the substance is mandatory according to the IEC 62474 database, or if it is agreed on to be declared

SOURCE: IEC 62474:2012, definition 3.12

niveau de seuil de déclaration, m

limite de concentration à laquelle ou au-dessus de laquelle la présence de [substance](#) dans un [matériau de produit](#) ou un produit est déclarée si la déclaration de la substance est obligatoire selon la base de données de l'IEC 62474, ou s'il est convenu de la déclarer

SOURCE: IEC 62474:2012, définition 3.12

904-02-09

performance-based measurement system

PBMS

set of [processes](#) wherein the data needs, mandates or limitations of a programme or project are specified, serving as criteria for selecting appropriate methods to meet those needs in a cost-effective manner

Note 1 to entry: The criteria may be published in [regulations](#), technical guidance documents, permits, work plans or enforcement orders.

SOURCE: IEC 62321:2008, definition 3.1.11

système de mesure basé sur les performances, m

SMBP, m

ensemble de [processus](#) qui spécifient les besoins en données, les exigences ou limites de programmes ou projets et qui servent de critères pour sélectionner les méthodes appropriées permettant de répondre à ces besoins de manière économique

Note 1 à l'article: Les critères peuvent être publiés dans des [règlements](#), des documents d'instructions techniques, des autorisations, des plans de travail ou des ordonnances d'exécution.

SOURCE: IEC 62321:2008, définition 3.1.11, modifié – Le terme "réglementation" a été remplacé par "règlement" pour compatibilité avec l'IEV.

gestion de l'énergie, f
mécanisme de contrôle automatique qui fournit l'énergie d'apport la plus faible en adéquation avec un niveau de fonctionnalité prédéterminé

Note 1 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie
Légende

Anglais	Français
Distinction by power	Distinction compte tenu de la demande d'énergie
Mode	Mode
Sub-mode	Sous-mode
Disconnected	Déconnecté
Off mode	Mode d'arrêt
Partial on mode	Mode de marche partielle
On mode	Mode de marche
Idle mode	Mode inactif
Operation mode	Mode de fonctionnement
Function type	Type de fonction
Function characterized by mode	Fonction caractérisée par le mode
Primary	Primaire
Secondary	Secondaire
Tertiary	Tertiaire
Function	Fonction
User describes mode of function	L'utilisateur décrit le mode de fonction
Protective function	Fonction de protection
Reactivation function	Fonction de réactivation
Status Information function	Fonction d'information d'état
Network Integrity function	Fonction d'intégrité du réseau
Optional	Facultatif
Mandatory	Obligatoire

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

904-03-02
primary function
function providing the intended purpose

Note 1 to entry: Table 1 provides a structured overview as an aid to understanding this and other concepts relating to energy efficiency and power consumption applicable in electrotechnical products. Additional terms to fulfil the particular needs of particular product sectors should be defined within the structure of the concepts shown in Table 1.

Table 1 – Operating conditions of equipment in respect to power demand

Distinction by Power	<table><tr><td>0 Watt</td><td>≥ 0 Watt</td><td>> 0 Watt</td></tr></table>			0 Watt	≥ 0 Watt	> 0 Watt		
0 Watt	≥ 0 Watt	> 0 Watt						
Mode	<table><tr><td>Disconnected</td><td>Off Mode</td><td>Partial On Mode</td><td>On Mode</td></tr></table>				Disconnected	Off Mode	Partial On Mode	On Mode
Disconnected	Off Mode	Partial On Mode	On Mode					
Sub-Mode				<table><tr><td>Idle Mode</td><td>Operation Mode</td></tr></table>	Idle Mode	Operation Mode		
Idle Mode	Operation Mode							
Function Type	Function characterized by mode			Primary				
				Secondary				
				Tertiary				
Function	User describes mode of function	Protective Function						
		Reactivation Function						
		Status Information Function						
		Network Integrity Function						

Optional

Mandatory

As the number of functions increases from left to right in Table 1, the relevant modes will generally have higher energy consumption. The existence of a mode in Table 1 does not imply that a particular piece of equipment will offer that mode.

fonction primaire, f
fonction remplissant l'usage prévu

Note 1 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie
Légende

Anglais	Français
Distinction by power	Distinction compte tenu de la demande d'énergie
Mode	Mode
Sub-mode	Sous-mode
Disconnected	Déconnecté
Off mode	Mode d'arrêt
Partial on mode	Mode de marche partielle
On mode	Mode de marche
Idle mode	Mode inactif
Operation mode	Mode de fonctionnement
Function type	Type de fonction
Function characterized by mode	Fonction caractérisée par le mode
Primary	Primaire
Secondary	Secondaire
Tertiary	Tertiaire
Function	Fonction
User describes mode of function	L'utilisateur décrit le mode de fonction
Protective function	Fonction de protection
Reactivation function	Fonction de réactivation
Status Information function	Fonction d'information d'état
Network Integrity function	Fonction d'intégrité du réseau
Optional	Facultatif
Mandatory	Obligatoire

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

904-03-03
secondary function
function that enables, supplements or enhances a [primary function](#)

Note 1 to entry: Table 1 provides a structured overview as an aid to understanding this and other concepts relating to energy efficiency and power consumption applicable in electrotechnical products. Additional terms to fulfil the particular needs of particular product sectors should be defined within the structure of the concepts shown in Table 1.

Table 1 – Operating conditions of equipment in respect to power demand

Distinction by Power	0 Watt ≥ 0 Watt > 0 Watt		
Mode	Disconnected Off Mode Partial On Mode On Mode		
Sub-Mode	Idle Mode Operation Mode		
Function Type	Function characterized by mode		
Function			
	Protective Function		
	Reactivation Function		
	Status Information Function		
	Network Integrity Function		
			Primary Secondary Tertiary
			Optional Mandatory

As the number of functions increases from left to right in Table 1, the relevant modes will generally have higher energy consumption. The existence of a mode in Table 1 does not imply that a particular piece of equipment will offer that mode.

fonction secondaire, f

fonction qui active, complète ou améliore une [fonction primaire](#)

Note 1 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie

Légende

Anglais	Français
Distinction by power	Distinction compte tenu de la demande d'énergie
Mode	Mode
Sub-mode	Sous-mode
Disconnected	Déconnecté
Off mode	Mode d'arrêt
Partial on mode	Mode de marche partielle
On mode	Mode de marche
Idle mode	Mode inactif
Operation mode	Mode de fonctionnement
Function type	Type de fonction
Function characterized by mode	Fonction caractérisée par le mode
Primary	Primaire
Secondary	Secondaire
Tertiary	Tertiaire
Function	Fonction
User describes mode of function	L'utilisateur décrit le mode de fonction
Protective function	Fonction de protection
Reactivation function	Fonction de réactivation
Status Information function	Fonction d'information d'état
Network Integrity function	Fonction d'intégrité du réseau
Optional	Facultatif
Mandatory	Obligatoire

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

fonction tertiaire, f
fonction autre qu'une fonction primaire ou secondaire

EXEMPLE 1 Un filtre CEM, le cas échéant, assure sa fonction en mode d'arrêt, en mode de marche partielle et en mode de marche.

EXEMPLE 2 Indication d'état.

Note 1 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie
Légende

Anglais	Français
Distinction by power	Distinction compte tenu de la demande d'énergie
Mode	Mode
Sub-mode	Sous-mode
Disconnected	Déconnecté
Off mode	Mode d'arrêt
Partial on mode	Mode de marche partielle
On mode	Mode de marche
Idle mode	Mode inactif
Operation mode	Mode de fonctionnement
Function type	Type de fonction
Function characterized by mode	Fonction caractérisée par le mode
Primary	Primaire
Secondary	Secondaire
Tertiary	Tertiaire
Function	Fonction
User describes mode of function	L'utilisateur décrit le mode de fonction
Protective function	Fonction de protection
Reactivation function	Fonction de réactivation
Status Information function	Fonction d'information d'état
Network Integrity function	Fonction d'intégrité du réseau
Optional	Facultatif
Mandatory	Obligatoire

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

904-03-05

protective function

function that operates after the occurrence of a failure in the equipment so as to prevent harm to persons or damage to property

Note 1 to entry: The protective function can operate in different modes, for instance

- a back-siphonage device fitted to a dishwasher can operate in an [off mode](#),
- a flood protection device fitted to a washing machine can operate in an off mode or a [partial on mode](#), and
- a no-movement deactivation switch fitted to an iron can operate in an [on mode](#).

Note 2 to entry: Table 1 provides a structured overview as an aid to understanding this and other concepts relating to energy efficiency and power consumption applicable in electrotechnical products. Additional terms to fulfil the particular needs of particular product sectors should be defined within the structure of the concepts shown in Table 1.

Table 1 – Operating conditions of equipment in respect to power demand

Distinction by Power	<table><tr><td>0 Watt</td><td>≥ 0 Watt</td><td>> 0 Watt</td></tr></table>			0 Watt	≥ 0 Watt	> 0 Watt				
0 Watt	≥ 0 Watt	> 0 Watt								
Mode	<table><tr><td>Disconnected</td><td>Off Mode</td><td>Partial On Mode</td><td>On Mode</td></tr></table>				Disconnected	Off Mode	Partial On Mode	On Mode		
Disconnected	Off Mode	Partial On Mode	On Mode							
Sub-Mode			<table><tr><td>Idle Mode</td><td>Operation Mode</td></tr></table>	Idle Mode	Operation Mode					
Idle Mode	Operation Mode									
Function Type	Function characterized by mode	<table><tr><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td></tr></table>								Primary Secondary Tertiary
Function	User describes mode of function	Protective Function								
		Reactivation Function								
		Status Information Function								
		Network Integrity Function								

Optional

Mandatory

As the number of functions increases from left to right in Table 1, the relevant modes will generally have higher energy consumption. The existence of a mode in Table 1 does not imply that a particular piece of equipment will offer that mode.

fonction de protection, f

fonction qui se déclenche suite à une défaillance de l'équipement, de manière à prévenir des dommages corporels et matériels

Note 1 à l'article: La fonction de protection peut fonctionner en diverses modes, par exemple

- un dispositif de contre-siphonnement d'un lave-vaisselle peut fonctionner en [mode d'arrêt](#),
- un dispositif de protection contre les inondations d'une machine à laver peut fonctionner en mode d'arrêt ou en [mode de marche partielle](#), et
- un contacteur de désactivation en l'absence de mouvement d'un fer à repasser peut fonctionner en [mode de marche](#).

Note 2 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie

Légende

Anglais	Français
Distinction by power	Distinction compte tenu de la demande d'énergie
Mode	Mode
Sub-mode	Sous-mode
Disconnected	Déconnecté
Off mode	Mode d'arrêt
Partial on mode	Mode de marche partielle
On mode	Mode de marche
Idle mode	Mode inactif
Operation mode	Mode de fonctionnement
Function type	Type de fonction
Function characterized by mode	Fonction caractérisée par le mode
Primary	Primaire
Secondary	Secondaire
Tertiary	Tertiaire
Function	Fonction
User describes mode of function	L'utilisateur décrit le mode de fonction
Protective function	Fonction de protection
Reactivation function	Fonction de réactivation
Status Information function	Fonction d'information d'état
Network Integrity function	Fonction d'intégrité du réseau
Optional	Facultatif
Mandatory	Obligatoire

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

fonction de réactivation, f

fonction permettant de commuter l'équipement en un **mode de marche** avec un signal interne, au moyen de sa télécommande, ou manuellement

EXEMPLE Une minuterie pourrait fournir le signal interne donnant lieu à la réactivation.

Note 1 à l'article: La fonction de réactivation peut être indiquée au moyen d'un simple dispositif optique (par exemple une **diode électroluminescente** (DEL)).

Note 2 à l'article: Un changement de **mode** au cours de la fonction de réactivation ne peut pas être lancé par une commande réseau.

Note 3 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie
Légende

Anglais	Français
Distinction by power	Distinction compte tenu de la demande d'énergie
Mode	Mode
Sub-mode	Sous-mode
Disconnected	Déconnecté
Off mode	Mode d'arrêt
Partial on mode	Mode de marche partielle
On mode	Mode de marche
Idle mode	Mode inactif
Operation mode	Mode de fonctionnement
Function type	Type de fonction
Function characterized by mode	Fonction caractérisée par le mode
Primary	Primaire
Secondary	Secondaire
Tertiary	Tertiaire
Function	Fonction
User describes mode of function	L'utilisateur décrit le mode de fonction
Protective function	Fonction de protection
Reactivation function	Fonction de réactivation
Status Information function	Fonction d'information d'état
Network Integrity function	Fonction d'intégrité du réseau
Optional	Facultatif
Mandatory	Obligatoire

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

904-03-07
status information function
function by which the equipment provides simple use-orientated information

Note 1 to entry: Status information can be, for example, the date, the hour, timer information, or past or future operation.

Note 2 to entry: Table 1 provides a structured overview as an aid to understanding this and other concepts relating to energy efficiency and power consumption applicable in electrotechnical products. Additional terms to fulfil the particular needs of particular product sectors should be defined within the structure of the concepts shown in Table 1.

Table 1 – Operating conditions of equipment in respect to power demand

Distinction by Power	<table><tr><td>0 Watt</td><td>≥ 0 Watt</td><td>> 0 Watt</td></tr></table>			0 Watt	≥ 0 Watt	> 0 Watt		
0 Watt	≥ 0 Watt	> 0 Watt						
Mode	<table><tr><td>Disconnected</td><td>Off Mode</td><td>Partial On Mode</td><td>On Mode</td></tr></table>				Disconnected	Off Mode	Partial On Mode	On Mode
Disconnected	Off Mode	Partial On Mode	On Mode					
Sub-Mode				<table><tr><td>Idle Mode</td><td>Operation Mode</td></tr></table>	Idle Mode	Operation Mode		
Idle Mode	Operation Mode							
Function Type	Function characterized by mode	<table><tr><td></td><td></td></tr></table>				Primary Secondary Tertiary		
Function	User describes mode of function	Protective Function						
		Reactivation Function						
		Status Information Function						
		Network Integrity Function						

Optional

Mandatory

As the number of functions increases from left to right in Table 1, the relevant modes will generally have higher energy consumption. The existence of a mode in Table 1 does not imply that a particular piece of equipment will offer that mode.

fonction d'information d'état, f

fonction à l'aide de laquelle l'équipement fournit une simple information orientée utilisation

Note 1 à l'article: Les informations d'état peuvent être, par exemple, la date, l'heure, des informations concernant la minuterie ou encore un fonctionnement passé ou futur.

Note 2 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie

Légende

Anglais	Français
Distinction by power	Distinction compte tenu de la demande d'énergie
Mode	Mode
Sub-mode	Sous-mode
Disconnected	Déconnecté
Off mode	Mode d'arrêt
Partial on mode	Mode de marche partielle
On mode	Mode de marche
Idle mode	Mode inactif
Operation mode	Mode de fonctionnement
Function type	Type de fonction
Function characterized by mode	Fonction caractérisée par le mode
Primary	Primaire
Secondary	Secondaire
Tertiary	Tertiaire
Function	Fonction
User describes mode of function	L'utilisateur décrit le mode de fonction
Protective function	Fonction de protection
Reactivation function	Fonction de réactivation
Status Information function	Fonction d'information d'état
Network Integrity function	Fonction d'intégrité du réseau
Optional	Facultatif
Mandatory	Obligatoire

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

904-03-08
network integrity function
function to maintain a communication path external to the equipment

- Note 1 to entry: The communication could be via wired or wireless interfaces.
- Note 2 to entry: In order to communicate, it is necessary for the equipment to have at least one network port activated.
- Note 3 to entry: The equipment is also considered to offer a network integrity function even though the equipment is not connected to the respective network (e.g. network cable unplugged).
- Note 4 to entry: Table 1 provides a structured overview as an aid to understanding this and other concepts relating to energy efficiency and power consumption applicable in electrotechnical products. Additional terms to fulfil the particular needs of particular product sectors should be defined within the structure of the concepts shown in Table 1.

Table 1 – Operating conditions of equipment in respect to power demand

Distinction by Power	0 Watt	≥ 0 Watt	> 0 Watt	
Mode	Disconnected	Off Mode	Partial On Mode	On Mode
Sub-Mode				Idle Mode Operation Mode
Function Type	Function characterized by mode			
Function	User describes mode of function			

Optional

Mandatory

As the number of functions increases from left to right in Table 1, the relevant modes will generally have higher energy consumption. The existence of a mode in Table 1 does not imply that a particular piece of equipment will offer that mode.

fonction d'intégrité du réseau, f

fonction destinée à conserver une voie de communication externe vers l'équipement

Note 1 à l'article: La communication pourrait être établie par l'intermédiaire d'interfaces câblées ou sans fils.

Note 2 à l'article: Pour communiquer, il est nécessaire que l'équipement dispose d'au moins un accès réseau activé.

Note 3 à l'article: L'équipement est également considéré comme offrant une fonction d'intégrité du réseau même si l'équipement n'est pas connecté au réseau correspondant (par exemple lorsqu'un câble réseau est débranché).

Note 4 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie

Légende

Anglais	Français
Distinction by power	Distinction compte tenu de la demande d'énergie
Mode	Mode
Sub-mode	Sous-mode
Disconnected	Déconnecté
Off mode	Mode d'arrêt
Partial on mode	Mode de marche partielle
On mode	Mode de marche
Idle mode	Mode inactif
Operation mode	Mode de fonctionnement
Function type	Type de fonction
Function characterized by mode	Fonction caractérisée par le mode
Primary	Primaire
Secondary	Secondaire
Tertiary	Tertiaire
Function	Fonction
User describes mode of function	L'utilisateur décrit le mode de fonction
Protective function	Fonction de protection
Reactivation function	Fonction de réactivation
Status Information function	Fonction d'information d'état
Network Integrity function	Fonction d'intégrité du réseau
Optional	Facultatif
Mandatory	Obligatoire

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

904-03-09
mode
distinct status or distinct operating condition of a system

Note 1 to entry: Any transition of equipment from or towards a neighbouring mode, either through user intervention or automatically initiated, should not be considered to form part of either mode.

Note 2 to entry: Delay between a stimulus and a response might be traded against power consumption in the current mode.

Note 3 to entry: Table 1 provides a structured overview as an aid to understanding this and other concepts relating to energy efficiency and power consumption applicable in electrotechnical products. Additional terms to fulfil the particular needs of particular product sectors should be defined within the structure of the concepts shown in Table 1.

Table 1 – Operating conditions of equipment in respect to power demand

Distinction by Power	0 Watt ≥ 0 Watt > 0 Watt			
Mode	Disconnected Off Mode Partial On Mode On Mode			
Sub-Mode				Idle Mode Operation Mode
Function Type	Function characterized by mode			
Function	User describes mode of function			
		Protective Function		
		Reactivation Function		
		Status Information Function		
		Network Integrity Function		
				Optional Mandatory

As the number of functions increases from left to right in Table 1, the relevant modes will generally have higher energy consumption. The existence of a mode in Table 1 does not imply that a particular piece of equipment will offer that mode.

mode, m

état ou condition de fonctionnement distinct d'un système

Note 1 à l'article: Il convient de ne pas considérer comme partie de l'un de ces modes une éventuelle transition de l'équipement à partir ou vers un mode voisin, soit par intervention de l'utilisateur, soit automatiquement.

Note 2 à l'article: Le retard entre un stimulus et une réponse peut être remplacé par la consommation d'énergie en mode courant.

Note 3 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie

Légende

Anglais	Français
Distinction by power	Distinction compte tenu de la demande d'énergie
Mode	Mode
Sub-mode	Sous-mode
Disconnected	Déconnecté
Off mode	Mode d'arrêt
Partial on mode	Mode de marche partielle
On mode	Mode de marche
Idle mode	Mode inactif
Operation mode	Mode de fonctionnement
Function type	Type de fonction
Function characterized by mode	Fonction caractérisée par le mode
Primary	Primaire
Secondary	Secondaire
Tertiary	Tertiaire
Function	Fonction
User describes mode of function	L'utilisateur décrit le mode de fonction
Protective function	Fonction de protection
Reactivation function	Fonction de réactivation
Status Information function	Fonction d'information d'état
Network Integrity function	Fonction d'intégrité du réseau
Optional	Facultatif
Mandatory	Obligatoire

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

904-03-10
on mode
condition during which the equipment provides at least one **primary function** or can promptly provide a primary function

Note 1 to entry: Table 1 provides a structured overview as an aid to understanding this and other concepts relating to energy efficiency and power consumption applicable in electrotechnical products. Additional terms to fulfil the particular needs of particular product sectors should be defined within the structure of the concepts shown in Table 1.

Table 1 – Operating conditions of equipment in respect to power demand

Distinction by Power	0 Watt ≥ 0 Watt > 0 Watt				
Mode	Disconnected Off Mode Partial On Mode On Mode				
Sub-Mode				Idle Mode Operation Mode	
Function Type	Function characterized by mode				Primary Secondary Tertiary
Function	User describes mode of function	Protective Function			
		Reactivation Function			
		Status Information Function			
		Network Integrity Function			
					Optional Mandatory

As the number of functions increases from left to right in Table 1, the relevant modes will generally have higher energy consumption. The existence of a mode in Table 1 does not imply that a particular piece of equipment will offer that mode.

mode de marche, m

état dans lequel l'équipement assure au moins une **fonction primaire** ou peut rapidement assurer une fonction primaire

Note 1 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie

Légende

Anglais	Français
Distinction by power	Distinction compte tenu de la demande d'énergie
Mode	Mode
Sub-mode	Sous-mode
Disconnected	Déconnecté
Off mode	Mode d'arrêt
Partial on mode	Mode de marche partielle
On mode	Mode de marche
Idle mode	Mode inactif
Operation mode	Mode de fonctionnement
Function type	Type de fonction
Function characterized by mode	Fonction caractérisée par le mode
Primary	Primaire
Secondary	Secondaire
Tertiary	Tertiaire
Function	Fonction
User describes mode of function	L'utilisateur décrit le mode de fonction
Protective function	Fonction de protection
Reactivation function	Fonction de réactivation
Status Information function	Fonction d'information d'état
Network Integrity function	Fonction d'intégrité du réseau
Optional	Facultatif
Mandatory	Obligatoire

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

904-03-11
partial on mode
condition during which the equipment provides at least one [secondary function](#) but no [primary function](#)

Note 1 to entry: Depending on the equipment, the terms "standby mode" and "sleep mode" can describe a [partial on mode](#).

Note 2 to entry: Table 1 provides a structured overview as an aid to understanding this and other concepts relating to energy efficiency and power consumption applicable in electrotechnical products. Additional terms to fulfil the particular needs of particular product sectors should be defined within the structure of the concepts shown in Table 1.

Table 1 – Operating conditions of equipment in respect to power demand

Distinction by Power	0 Watt ≥ 0 Watt > 0 Watt					
Mode	Disconnected Off Mode Partial On Mode On Mode					
Sub-Mode				Idle Mode Operation Mode		
Function Type	Function characterized by mode				Primary Secondary Tertiary	
Function	User describes mode of function					
		Protective Function				
		Reactivation Function				
		Status Information Function				
		Network Integrity Function				
					Optional Mandatory	

As the number of functions increases from left to right in Table 1, the relevant modes will generally have higher energy consumption. The existence of a mode in Table 1 does not imply that a particular piece of equipment will offer that mode.

mode de marche partielle, m

état dans lequel l'équipement réalise au moins une **fonction secondaire** mais aucune **fonction primaire**

Note 1 à l'article: Selon l'équipement, les termes "mode veille" et "mode repos" peuvent désigner un **mode de marche partielle**.

Note 2 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie

Légende

Anglais	Français
Distinction by power	Distinction compte tenu de la demande d'énergie
Mode	Mode
Sub-mode	Sous-mode
Disconnected	Déconnecté
Off mode	Mode d'arrêt
Partial on mode	Mode de marche partielle
On mode	Mode de marche
Idle mode	Mode inactif
Operation mode	Mode de fonctionnement
Function type	Type de fonction
Function characterized by mode	Fonction caractérisée par le mode
Primary	Primaire
Secondary	Secondaire
Tertiary	Tertiaire
Function	Fonction
User describes mode of function	L'utilisateur décrit le mode de fonction
Protective function	Fonction de protection
Reactivation function	Fonction de réactivation
Status Information function	Fonction d'information d'état
Network Integrity function	Fonction d'intégrité du réseau
Optional	Facultatif
Mandatory	Obligatoire

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

904-03-12

off mode

condition during which the equipment only provides tertiary function(s)

Note 1 to entry: Table 1 provides a structured overview as an aid to understanding this and other concepts relating to energy efficiency and power consumption applicable in electrotechnical products. Additional terms to fulfil the particular needs of particular product sectors should be defined within the structure of the concepts shown in Table 1.

Table 1 – Operating conditions of equipment in respect to power demand

Table 1: Operating conditions of equipment in respect to power demands																										
Distinction by Power	<table><tr><td>0 Watt</td><td>≥ 0 Watt</td><td colspan="3">> 0 Watt</td></tr></table>					0 Watt	≥ 0 Watt	> 0 Watt																		
0 Watt	≥ 0 Watt	> 0 Watt																								
Mode	<table><tr><td>Disconnected</td><td>Off Mode</td><td>Partial On Mode</td><td colspan="2">On Mode</td></tr></table>					Disconnected	Off Mode	Partial On Mode	On Mode																	
Disconnected	Off Mode	Partial On Mode	On Mode																							
Sub-Mode	<table><tr><td colspan="3"></td><td>Idle Mode</td><td>Operation Mode</td></tr></table>								Idle Mode	Operation Mode																
			Idle Mode	Operation Mode																						
Function Type	<table><tr><td rowspan="3">Function characterized by mode</td><td colspan="2"></td><td colspan="2"></td><td>Primary</td></tr><tr><td colspan="2"></td><td colspan="2"></td><td>Secondary</td></tr><tr><td colspan="2"></td><td colspan="2"></td><td>Tertiary</td></tr></table>					Function characterized by mode					Primary					Secondary					Tertiary					
Function characterized by mode					Primary																					
					Secondary																					
					Tertiary																					
Function	<table><tr><td rowspan="4">User describes mode of function</td><td colspan="5">Protective Function</td></tr><tr><td colspan="5">Reactivation Function</td></tr><tr><td colspan="5">Status Information Function</td></tr><tr><td colspan="5">Network Integrity Function</td></tr></table>					User describes mode of function	Protective Function					Reactivation Function					Status Information Function					Network Integrity Function				
User describes mode of function	Protective Function																									
	Reactivation Function																									
	Status Information Function																									
	Network Integrity Function																									
Optional Mandatory																										

As the number of functions increases from left to right in Table 1, the relevant modes will generally have higher energy consumption. The existence of a mode in Table 1 does not imply that a particular piece of equipment will offer that mode.

mode d'arrêt, m

état dans lequel l'équipement réalise uniquement une(des) fonction(s) tertiaire(s)

Note 1 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie

Légende

Anglais	Français
Distinction by power	Distinction compte tenu de la demande d'énergie
Mode	Mode
Sub-mode	Sous-mode
Disconnected	Déconnecté
Off mode	Mode d'arrêt
Partial on mode	Mode de marche partielle
On mode	Mode de marche
Idle mode	Mode inactif
Operation mode	Mode de fonctionnement
Function type	Type de fonction
Function characterized by mode	Fonction caractérisée par le mode
Primary	Primaire
Secondary	Secondaire
Tertiary	Tertiaire
Function	Fonction
User describes mode of function	L'utilisateur décrit le mode de fonction
Protective function	Fonction de protection
Reactivation function	Fonction de réactivation
Status Information function	Fonction d'information d'état
Network Integrity function	Fonction d'intégrité du réseau
Optional	Facultatif
Mandatory	Obligatoire

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

904-03-13
operation mode
condition during which the equipment is performing at least one [primary function](#)

Note 1 to entry: Table 1 provides a structured overview as an aid to understanding this and other concepts relating to energy efficiency and power consumption applicable in electrotechnical products. Additional terms to fulfil the particular needs of particular product sectors should be defined within the structure of the concepts shown in Table 1.

Table 1 – Operating conditions of equipment in respect to power demand

Distinction by Power	<table><tr><td>0 Watt</td><td>≥ 0 Watt</td><td>> 0 Watt</td></tr></table>			0 Watt	≥ 0 Watt	> 0 Watt		
0 Watt	≥ 0 Watt	> 0 Watt						
Mode	<table><tr><td>Disconnected</td><td>Off Mode</td><td>Partial On Mode</td><td>On Mode</td></tr></table>				Disconnected	Off Mode	Partial On Mode	On Mode
Disconnected	Off Mode	Partial On Mode	On Mode					
Sub-Mode				<table><tr><td>Idle Mode</td><td>Operation Mode</td></tr></table>	Idle Mode	Operation Mode		
Idle Mode	Operation Mode							
Function Type	Function characterized by mode			Primary				
				Secondary				
				Tertiary				
Function	User describes mode of function	Protective Function		Optional Mandatory				
		Reactivation Function						
		Status Information Function						
		Network Integrity Function						

As the number of functions increases from left to right in Table 1, the relevant modes will generally have higher energy consumption. The existence of a mode in Table 1 does not imply that a particular piece of equipment will offer that mode.

mode de fonctionnement, m

état dans lequel l'équipement réalise au moins une **fonction primaire**

Note 1 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie

Légende

Anglais	Français
Distinction by power	Distinction compte tenu de la demande d'énergie
Mode	Mode
Sub-mode	Sous-mode
Disconnected	Déconnecté
Off mode	Mode d'arrêt
Partial on mode	Mode de marche partielle
On mode	Mode de marche
Idle mode	Mode inactif
Operation mode	Mode de fonctionnement
Function type	Type de fonction
Function characterized by mode	Fonction caractérisée par le mode
Primary	Primaire
Secondary	Secondaire
Tertiary	Tertiaire
Function	Fonction
User describes mode of function	L'utilisateur décrit le mode de fonction
Protective function	Fonction de protection
Reactivation function	Fonction de réactivation
Status Information function	Fonction d'information d'état
Network Integrity function	Fonction d'intégrité du réseau
Optional	Facultatif
Mandatory	Obligatoire

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

904-03-14
idle mode
condition during which the equipment can promptly provide a **primary function** but is not doing so

Note 1 to entry: Table 1 provides a structured overview as an aid to understanding this and other concepts relating to energy efficiency and power consumption applicable in electrotechnical products. Additional terms to fulfil the particular needs of particular product sectors should be defined within the structure of the concepts shown in Table 1.

Table 1 – Operating conditions of equipment in respect to power demand

Distinction by Power	<table><tr><td>0 Watt</td><td>≥ 0 Watt</td><td>> 0 Watt</td></tr></table>			0 Watt	≥ 0 Watt	> 0 Watt		
0 Watt	≥ 0 Watt	> 0 Watt						
Mode	<table><tr><td>Disconnected</td><td>Off Mode</td><td>Partial On Mode</td><td>On Mode</td></tr></table>				Disconnected	Off Mode	Partial On Mode	On Mode
Disconnected	Off Mode	Partial On Mode	On Mode					
Sub-Mode				<table><tr><td>Idle Mode</td><td>Operation Mode</td></tr></table>	Idle Mode	Operation Mode		
Idle Mode	Operation Mode							
Function Type	Function characterized by mode			Primary				
				Secondary				
				Tertiary				
Function	User describes mode of function	Protective Function		Optional Mandatory				
		Reactivation Function						
		Status Information Function						
		Network Integrity Function						

As the number of functions increases from left to right in Table 1, the relevant modes will generally have higher energy consumption. The existence of a mode in Table 1 does not imply that a particular piece of equipment will offer that mode.

mode inactif, m

état durant lequel l'équipement peut rapidement réaliser une **fonction primaire**, mais ne le fait pas

Note 1 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie

Légende

Anglais	Français
Distinction by power	Distinction compte tenu de la demande d'énergie
Mode	Mode
Sub-mode	Sous-mode
Disconnected	Déconnecté
Off mode	Mode d'arrêt
Partial on mode	Mode de marche partielle
On mode	Mode de marche
Idle mode	Mode inactif
Operation mode	Mode de fonctionnement
Function type	Type de fonction
Function characterized by mode	Fonction caractérisée par le mode
Primary	Primaire
Secondary	Secondaire
Tertiary	Tertiaire
Function	Fonction
User describes mode of function	L'utilisateur décrit le mode de fonction
Protective function	Fonction de protection
Reactivation function	Fonction de réactivation
Status Information function	Fonction d'information d'état
Network Integrity function	Fonction d'intégrité du réseau
Optional	Facultatif
Mandatory	Obligatoire

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

904-03-15
disconnected, adj
condition of the equipment during which all connections to power sources supplying the equipment are removed or galvanically isolated and no functions depending on those power sources are provided

Note 1 to entry: The term "power source" includes power sources external and internal to the equipment.

Note 2 to entry: Table 1 provides a structured overview as an aid to understanding this and other concepts relating to energy efficiency and power consumption applicable in electrotechnical products. Additional terms to fulfil the particular needs of particular product sectors should be defined within the structure of the concepts shown in Table 1.

Table 1 – Operating conditions of equipment in respect to power demand

Distinction by Power	<table><tr><td>0 Watt</td><td>≥ 0 Watt</td><td>> 0 Watt</td></tr></table>			0 Watt	≥ 0 Watt	> 0 Watt		
0 Watt	≥ 0 Watt	> 0 Watt						
Mode	<table><tr><td>Disconnected</td><td>Off Mode</td><td>Partial On Mode</td><td>On Mode</td></tr></table>				Disconnected	Off Mode	Partial On Mode	On Mode
Disconnected	Off Mode	Partial On Mode	On Mode					
Sub-Mode				<table><tr><td>Idle Mode</td><td>Operation Mode</td></tr></table>	Idle Mode	Operation Mode		
Idle Mode	Operation Mode							
Function Type	Function characterized by mode			Primary				
				Secondary				
				Tertiary				
Function	User describes mode of function	<table><tr><td>Protective Function</td></tr><tr><td>Reactivation Function</td></tr><tr><td>Status Information Function</td></tr><tr><td>Network Integrity Function</td></tr></table>			Protective Function	Reactivation Function	Status Information Function	Network Integrity Function
Protective Function								
Reactivation Function								
Status Information Function								
Network Integrity Function								
Optional Mandatory								

As the number of functions increases from left to right in Table 1, the relevant modes will generally have higher energy consumption. The existence of a mode in Table 1 does not imply that a particular piece of equipment will offer that mode.

déconnecté, adj

état de l'équipement dans lequel toutes les connexions aux sources d'énergie l'alimentant sont retirées ou isolées galvaniquement et dans lequel aucune fonction dépendant de ces sources d'énergie n'est fournie

Note 1 à l'article: Le terme "source d'énergie" inclut les sources d'énergie externes et internes de l'équipement.

Note 2 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie

Légende

Anglais	Français
Distinction by power	Distinction compte tenu de la demande d'énergie
Mode	Mode
Sub-mode	Sous-mode
Disconnected	Déconnecté
Off mode	Mode d'arrêt
Partial on mode	Mode de marche partielle
On mode	Mode de marche
Idle mode	Mode inactif
Operation mode	Mode de fonctionnement
Function type	Type de fonction
Function characterized by mode	Fonction caractérisée par le mode
Primary	Primaire
Secondary	Secondaire
Tertiary	Tertiaire
Function	Fonction
User describes mode of function	L'utilisateur décrit le mode de fonction
Protective function	Fonction de protection
Reactivation function	Fonction de réactivation
Status Information function	Fonction d'information d'état
Network Integrity function	Fonction d'intégrité du réseau
Optional	Facultatif
Mandatory	Obligatoire

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

SECTION 904-04 – TERMS RELATING TO RESOURCE CONSERVATION AND RE-USE

SECTION 904-04 – TERMES RELATIFS A LA CONSERVATION ET A LA REUTILISATION DES RESSOURCES

904-04-01

disassembly

process whereby an item is taken apart in such a way that it could subsequently be reassembled and made operational

Note 1 to entry: The process typically uses simple tools, such as screwdrivers, pliers and wrenches.

SOURCE: IEC/PAS 62596:2009, definition 3.1.5, modified – to make wording compliant with IEC rules, part of the original definition is now in the Note to entry and part of the original NOTE is now in the definition.

démontage, m

processus par lequel un élément est désassemblé de telle sorte qu'il pourrait ultérieurement être réassemblé et rendu opérationnel

Note 1 à l'article: En général le processus utilise des outils simples tels que des tournevis, des pinces et des clés.

SOURCE: IEC/PAS 62596:2009, définition 3.1.5, modifié – afin d'harmoniser le texte avec les règles de la IEC, une partie de la définition originale figure actuellement dans la Note à l'article et une partie de la NOTE originale est à présent intégrée dans la définition.

904-04-02

disjointment

process whereby materials are separated by mechanical means such that the item cannot subsequently be reassembled to make it operational

Note 1 to entry: Disjointment typically employs actions such as cutting, grinding, scratching and abrasive processes.

défabrication, f

processus par lequel les matières sont séparées par des moyens mécaniques, de sorte que l'élément ne peut pas ultérieurement être remonté pour être de nouveau opérationnel

Note 1 à l'article: En général, En général, la défabrication utilise des actions telles que le découpage, le broyage, le grattage ainsi que des procédés d'abrasion.

904-04-03

energy recovery

production of useful energy through direct and controlled combustion or other processing of waste

Note 1 to entry: Waste incinerators producing hot water, steam and/or electricity are common means for energy recovery.

valorisation énergétique, f

production d'énergie utile par combustion directe et maîtrisée ou par d'autres traitements de déchets

Note 1 à l'article: Les incinérateurs de déchets qui produisent de l'eau chaude, de la vapeur et/ou de l'électricité sont des moyens courantes de valorisation énergétique.

904-04-04
under consideration
à l'étude

904-04-05
mechanical recycling
processing of waste into secondary raw material or products without significantly changing the chemical structure of the material

Note 1 to entry: Secondary raw material is a synonym of recycle.

SOURCE: IEC 62542:2013, 6.7

recyclage mécanique, m
traitement de déchets en matières premières ou produits secondaires sans modification significative de la structure chimique de la matière

Note 1 à l'article: Matière première secondaire est synonyme de recyclat.

SOURCE: IEC 62542:2013, 6.7

904-04-06
organic recycling
biological recycling
controlled microbiological treatment of biodegradable waste under aerobic or anaerobic conditions

SOURCE: IEC 62542:2013, 6.8

recyclage organique, m
recyclage biologique, m
traitement microbiologique contrôlé de déchets biodégradables dans des conditions aérobies ou anaérobies

SOURCE: IEC 62542:2013, 6.8

904-04-07
feedstock recycling
chemical recycling
conversion to monomer or production of new materials by changing the chemical structure of waste polymers through cracking, gasification or depolymerisation, excluding [energy recovery](#) and incineration

SOURCE: IEC 62542:2013, 6.5

recyclage en matière première, m
recyclage chimique, m
conversion en monomères ou production de nouvelles matières par une modification de la structure chimique des déchets polymères par craquage, gazéification ou dépolymérisation, à l'exception de la [valorisation énergétique](#) et de l'incinération

SOURCE: IEC 62542:2013, 6.5

904-04-08
under consideration
à l'étude

904-04-09

refurbishing

functional or aesthetical maintenance or repair of an item to restore to original, upgraded, or other predetermined form and functionality

remise en état, f

maintenance ou réparation fonctionnelle ou esthétique d'un élément afin de lui redonner sa forme et sa fonctionnalité initiales, améliorées ou d'autres formes et fonctionnalités prédéterminées

904-04-10

remanufacture

production [process](#) that creates products using parts taken from previously used products

refabrication, f

[processus](#) de production qui crée des produits en utilisant des pièces prélevées à partir de produits utilisés précédemment

904-04-11

upgrading

[process](#) to enhance the functionality or capacity of a product

SOURCE: IEC 62075:2012, definition 3.23

amélioration, f

[processus](#) visant à améliorer la fonctionnalité ou la capacité d'un produit

SOURCE: IEC 62075:2012, définition 3.23

904-04-12

upgradability

characteristic of a product that allows its modules or parts to be separately [upgraded](#) or replaced without having to replace the entire product

aptitude à l'évolution, f

caractéristique d'un produit permettant une [amélioration](#) ou un remplacement indépendant de ses modules ou de ses éléments sans devoir être remplacé dans son intégralité

INDEX

ENGLISH 46

FRANÇAIS..... 48

ENGLISH

declarable substance and declarable substance group	904-02-05
design and development	904-01-12
disassembly	904-04-01
disconnected, adj.....	904-03-15
disjointment	904-04-02
electronic assembly	904-01-08
electronic component	904-01-09
emission.....	904-01-11
end of life	904-01-17
energy recovery	904-04-03
environment	904-01-01
environmental aspect	904-01-02
environmental impact	904-01-03
environmental management system	904-01-15
environmental parameter.....	904-01-04
environmentally conscious design.....	904-01-13
environmentally conscious design tool.....	904-01-14
feedstock recycling	904-04-07
hazardous mixture	904-02-06
idle mode	904-03-14
life cycle assessment.....	904-01-18
life cycle stage	904-01-19
life cycle thinking	904-01-20
matrix	904-02-03
mechanical recycling	904-04-05
mode.....	904-03-09
network integrity function.....	904-03-08
off mode.....	904-03-12
on mode.....	904-03-10
operation mode.....	904-03-13
organic recycling.....	904-04-06
partial on mode	904-03-11
performance-based measurement system	904-02-09
power management	904-03-01
primary function	904-03-02
process	904-01-05
product category.....	904-01-06
protective function	904-03-05
reactivation function.....	904-03-06
refurbishing	904-04-09
remanufacture	904-04-10
reporting threshold level	904-02-08
screening	904-02-07
secondary function	904-03-03
stakeholder	904-01-10
status information function.....	904-03-07
substance	904-02-01

substance group	904-02-04
tertiary function	904-03-04
upgradability	904-04-12
upgrading.....	904-04-11

FRANCAIS

amélioration, f	904-04-11
analyse du cycle de vie, f	904-01-18
approche du cycle de vie, f	904-01-20
aptitude à l'évolution, f	904-04-12
aspect environnemental, m	904-01-02
catégorie de produit, f	904-01-06
composant électronique, m	904-01-09
conception et développement, m	904-01-12
déconnecté, adj	904-03-15
défabrication, f	904-04-02
démontage, m	904-04-01
détection, f	904-02-07
éco-conception, f	904-01-13
émission, f	904-01-11
ensemble électronique, m	904-01-08
environnement, m	904-01-01
fin de vie, m	904-01-17
fonction d'information d'état, f	904-03-07
fonction d'intégrité du réseau, f	904-03-08
fonction de protection, f	904-03-05
fonction de réactivation, f	904-03-06
fonction primaire, f	904-03-02
fonction secondaire, f	904-03-03
fonction tertiaire, f	904-03-04
gestion de l'énergie, f	904-03-01
groupe de substances, m	904-02-04
impact environnemental, m	904-01-03
matrice, f	904-02-03
mélange dangereux, m	904-02-06
mode d'arrêt, m	904-03-12
mode de fonctionnement, m	904-03-13
mode de marche partielle, m	904-03-11
mode de marche, m	904-03-10
mode inactif, m	904-03-14
mode, m	904-03-09
niveau de seuil de déclaration, m	904-02-08
outil d'éco-conception, m	904-01-14
paramètre environnemental, m	904-01-04
partie prenante, f	904-01-10
phase du cycle de vie, f	904-01-19
processus, m	904-01-05
recyclage en matière première, m	904-04-07
recyclage mécanique, m	904-04-05
recyclage organique, m	904-04-06
refabrication, f	904-04-10
remise en état, f	904-04-09
substance déclarable et groupe de substances déclarable, m	904-02-05

substance, f	904-02-01
système de management environnemental, m	904-01-15
système de mesure basé sur les performances, m	904-02-09
valorisation énergétique, f	904-04-03

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

3, rue de Varembé
PO Box 131
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

Tel: + 41 22 919 02 11
Fax: + 41 22 919 03 00
info@iec.ch
www.iec.ch